



ЛИКУТЕЙ ТОРА • SHIR HASHIRIM • МААМАР 36

שימני כחותם על לבך כו'

«Положи меня печатью на сердце твоём»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/36/

1 שימני כחותם על לבך כו'. הנה החותם הוא ענין תפילין חותם על לבך תפילין של ראש דהיינו רצועות דתליין על לבא חותם על זרועך תפלה של יד

«Положи меня печатью на сердце твоём» и т. д. Печать означает тфилин: «печатью на сердце твоём» — это тфилин головы, то есть ремни, свисающие на сердце; «печатью на руке твоей» — тфилин руки.

(ברכות כשה"ש [בשיר השירים] ע"פ זה ת"ז [תיקוני זוהר] תיקון כ"ב ובזח"ג [ובזהר חלק ג] מצורע נ"ד ב' במדבר ק"כ ע"ב ועיין ברבות וישב פ' פ"ה גבי חותמך ופתילך ובפ' במדבר ספ"ה גבי ד"א [דבר אחר] ותהלתי אחטם לך כיו שימני כחותם)

(В «Мидраш Рабба» на Песнь песней, к этому стиху; «Тиккуней Зоар», тиккун 22; и в «Зоаре», часть III, Мецора 54б, [и] Бемидбар 120б. См. также «Мидраш Рабба», Ваешев, раздел 85, относительно «твоей печати и твоего шнура», а также в разделе Бемидбар, в конце раздела 5, относительно „Иное объяснение: «И хвалу Мою Я удержу для тебя»“ и т. д., «Положи меня печатью».)

והיא בקשת כנס"י [כנסת ישראל] להיות החותם ממנה וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] תפילין דמארי עלמא מה כתיב בהו ומי כעמך כישראל כו' ומי גוי גדול כו'.

И это просьба общины Израйля (Кнесет Исраэль) — чтобы печать была от неё. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Тфилин Владыки мира — что в них написано? „И кто подобен народу Твоему, Израилу“ и т. д., „И кто такой великий народ“ и т. д.»

וביאור ענין חותם זה הוא עד"מ יש חותם שחותמין אותו בשעוה ונעשה עוד חותם על השעוה

Объяснение того, что означает эта печать, таково: в качестве примера представим печать, которую прижимают к воску, и на воске появляется другая печать.

והנה אם האותיות שעל החותם שוקע נעשה על השעוה בולט ואם האותיות שעל החותם בולט נעשה על השעוה שוקע.

Если буквы на печати углублены, на воске они выступают; а если буквы на печати выступают, на воске они получают углублёнными.

2 ולהבין זה בנמשל הנה נודע שניצוץ אלהות מתלכש בנפש להיות שכל ומדות ומחשבה דבור ומעשה והוא בחי' אהבה המסותרת

Чтобы понять это применительно к прообразу, известно, что искра Б-жественности облачается в душу, становясь интеллектом, эмоциональными качествами (мидот), мыслью, речью и действием; это и есть уровень сокрытой любви.

וצריך להוציאה מההעלם אל הגילוי להיות עולה למעלה כרשפי אש לצאת מנרתקה ונקרא בחי' הר שכולט מן מישור הארץ.

И необходимо вывести её из сокрытия в явленность, чтобы она поднималась вверх, словно огненные всполохи, вырываясь из своей оболочки; это называется уровнем «горы», возвышающейся над ровной поверхностью земли.

וזהו לא כאברהם שקראו הר שבחי' הר הוא בחי' אברהם אהבה להיות ואהבת לשון רצון את הוי' שיהיה אלהיך ולא

И в этом смысл слов: «Не как Авраам, назвавший его горой»: ведь уровень горы — это уровень Авраама, то есть любви, чтобы было «И возлюби» (слово, выражающее волю) «Аваю», чтобы Он был «твоим Б-гом», а не

כמו שמלובש בנפש כו' (ועמ"ש בד"ה כי ההרים ימושו ובד"ה קול דודי כו' מדלג על ההרים)

так, как Он облачён в душу и т. д. (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Ибо горы сдвинутся», и в маамаре, начинающемся словами «Голос возлюбленного моего» и т. д., «прыгающего по горам».)

והיינו ע"י שמע ישראל ישראל הוא ניצוץ אלהות המלובש בנפש ומפוזר כפיזור הנפש בהתחלקות שכל ומדות מחשבה דבור ומעשה ושמע מלשון אסיפה וקיבוץ שיתקבץ למעלה לשרשו מחמת

И это достигается посредством слов «Слушай, Израиль»: «Израиль» — это искра Б-жественности, облачённая в душу и рассеянная в её разобщённости, в разделении на интеллект и эмоциональные качества, мысль, речь и действие; а слово «слушай» (Шма) означает собирание и объединение — чтобы она собралась и поднялась к своему корню, потому что

כי הוי' אלקינו בחי' תרין ריעין כו' שהתחדשות מאין ליש הוא תמיד כמאמר המחדש בטובו כו' הוי' אחד בלי שום שינוי.

«Авая — наш Б-г» — это уровень «двух друзей» и т. д.: обновление из небытия в бытие происходит постоянно, как сказано в благословении: «Который по благодати Своей обновляет» и т. д.; а «Авая един» — без каких-либо изменений.

לפי שאינו מלובש ממש כל הפועל בנפעל כי לא מחשבותי מחשבותיכם כו' רק בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] כי הארץ הלזו הגשמי [הגשמיים / הגשמיות / הגשמית] הוא בחי' מלי' דעשיה וג"ע [וגן עדן] תחתון היא מלי' דיצירה וג"ע [וגן עדן] עליון מלי' דבריאה והכל

Ибо весь Творец не облачается буквально в сотворённое, ведь «Мои мысли — не ваши мысли» и т. д.; лишь «Благословенно славное имя царства Его во веки веков». Ведь эта материальная земля — уровень Малхут мира Асия (Действия); нижний Ган Эден — Малхут мира Йецира (Формирования); а верхний Ган Эден — Малхут мира Брия (Творения); и всё

רק בחי' מלי' בלבד צדיקים נהנין מזיו השכינה ושכינה היא מלי' שהיא בחי' שם בלבד יחיד חי העולמים מלך

— лишь один уровень Малхут: «праведники наслаждаются сиянием Шхины (Б-жественного присутствия)», а Шхина — это Малхут, представляющая собой лишь имя: «Единственный, Жизнь миров, Царь».

ולכן ואהבת את הוי' אלהיך כי מי לי בשמים כו' כלה שארי ולבבי כו' בבחי' ובכל מאדך בלי גבול שאין לו כלי המגביל רק לדבקה בו ממש בא"ס ב"ה מקור החיים מקור התענוגים.

Поэтому: «И возлюбил Аваю, Б-га твоего», ибо «кого имею я на небесах...»; «изнемогают плоть моя и сердце моё...» — на уровне «и всем существом твоим», безгранично, без сосуда, который ограничивал бы это; лишь чтобы действительно прилепиться к Нему, к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, Источнику жизни, Источнику наслаждений.

אך איך יבוא למדרגה זו הוא ע"י פסוד"ז [פסוקי דזמרה] וברכות ק"ש [קריאת שמע] פסוד"ז [פסוקי דזמרה] רוממות אל בגרונם וחרב פיפיות לזמר עריצים על

Но как достичь этой ступени? Через Псукей де-Зимра (стихи восхваления) и благословения перед Шма. Псукей де-Зимра: «Возвышения Б-га в гортани их, и обоюдоострый меч» — чтобы отсекал притеснителей посредством

ידי רוממות אל ק"ש [קריאת שמע] וברכות ק"ש [קריאת שמע] איך שהמלאכים מקדישים בבחי' ביטול והאופנים ברעש גדול מפני שהם בבחי' יש אלף אלפין ורבו רבבן וכשרואין ביטול היש

возвышения Б-га. Шма и благословения перед Шма: о том, как ангелы освящают [Его], пребывая в состоянии самоустранения (битуль), а Офаним — с великим шумом, поскольку они относятся к уровню «сущего» (неш), чего-то существующего, — «тысячи тысяч и мириады мириад»; и когда они видят самоустранение сущего,

כי קדוש הוי' צבאות דהיינו הנמשך בצבאות הוא עצמו בחי' קדוש ומובדל ע"כ מרעישים בקול רעש גדול.

ведь «Свят Авая Цваот», то есть Тот, кто нисходит в воинства, Сам пребывает на уровне святости и отдалённости, — поэтому они восклицают с великим шумом.

משא"כ שרפים עומדים ממעל לו וכ"ש [וכל שכן] הארץ וכל אשר עליה צ"ל יותר בקול רעש גדול מחמת ביטול היש

В отличие от них, «серафимы, стоящие над Ним», — и тем более «земля и всё, что на ней», — должны восклицать ещё громче, с великим шумом, из-за самоустранения сущего.

וזהו ענין ק"ש [קריאת שמע] בבחי' רעש על הביטול למהוי אחד באחד עד שמסיים אני הוי' אלקיכם ממש ואח"כ שמו"ע [שמונה עשרה] תפלה בלחש כמדובר באזני המלך בלחישו וע"ז אומרים אדני שפתי תפתח

В этом смысл Шма — шума, сопровождающего самоустранение, чтобы стать единым с Единым, пока не завершится словами: «Я — Авая, Б-г ваш», — в действительности. А затем следует Шмоне-Эсре — молитва шёпотом, подобно тому как говорят на ухо царю вполголоса; об этом мы произносим: «Адо-най, открой уста мои,

כדי להיות ופי יגיד תהלתך ברוך אתה כו' וכ"ז [וכל זה] נקרא בחי' הר הוא גילוי האהבה המסותרת לצאת מהעלם אל הגילוי כו'

чтобы уста мои возвестили хвалу Твою»: «Благословен Ты...» и так далее. Всё это называется уровнем «горы»: это раскрытие сокрытой любви, выходящей из сокрытия к явному проявлению, и так далее.

אך יש עוד בחיי הר ההר הר ע"ג [על גבי] הר בחי' כפה עליהם הר כגיגית שנמשך הר העליון ע"ג [על גבי]
 הר התחתון להיות הר ע"ג [על גבי] הר

Но есть ещё один уровень «горы»: Гор а-Гар («гора горы»), гора над горой, — уровень «Он опрокинул над ними гору, словно бочку»: высшая гора нисходит на нижнюю, так что одна гора оказывается над другой.

כי ע"י בחי' ובכל נפשך לאתדבקא רוחא ברוחא מחשבה במחשבה כו' נמשך אתערותא דלעילא מאליו
 וממילא בלא יגיעה להיות והיו הדברים האלה אשר אנכי כו'

Ибо посредством уровня «и всей душой твоей» — «прилепиться духу к духу», мысли — к мысли и т. д. — пробуждение свыше нисходит само собой, без усилий, чтобы были «эти слова, которые Я [повелеваю тебе]» и т. д.

והוא בחי' הר העליון כי אורייתא מחכמה נפקת פי' חכמה שבבחי' ביטול (כי כולם בחכמה עשית ומה
 יתרון לחכמת התורה אלא שהיא חכמה שבבחי' ביטול שמן משחת קדש)

И это уровень верхней горы, ибо «Тора исходит из Хохмы (мудрости)», то есть из Хохмы, пребывающей в состоянии самоустранения (битуль). (Ведь «всё Ты создал Хохмой»; в чём же преимущество Хохмы Торы? Лишь в том, что это Хохма в состоянии битуля — «святое масло помазания».)

שכל התורה היא להביא הכל לבחי' ביטול לאחד לזכות את הזכאי ולחייב את החייב ולהפריד הרע מן
 הטוב לברר כו'

Ибо вся Тора призвана привести всё к уровню битуля перед Единым: оправдать невиновного и признать виновным виновного, отделить зло от добра и очистить [его] и т. д.

ובחכמה אתברירו להיות ביטול להי' אחד ע"י רמ"ח מ"ע [מצות עשה] ושס"ה ל"ת [לא תעשה] ע"י מ"ע [מצות
 עשה] לדבקה שהם רמ"ח איברים דמלכא כלים ומכון לשבתו ית' וע"י ל"ת [לא תעשה] להפריד הרע כו'

И «посредством Хохмы они очищаются», чтобы пребывать в битуле перед единым Б-гом, — благодаря 248 повелительным мицвот и 365 запретам: повелительным мицвот — чтобы прилепиться [к Нему], ибо они — «248 членов Царя», сосуды и основа для Его жилища, да будет Он благословен; а запретам — чтобы отделять зло и т. д.

ובחיי ביטול זה נמשך באתערותא דלתתא את הנפש להיות מה הוא רחום כו' אשר קדשנו במצותיו במצותיו דייקא וע"ז נאמר ותרם כראם קרני כלותי בשמן רענן:

И этот уровень битуля нисходит благодаря пробуждению снизу, возносящему душу, чтобы она стала «подобной Ему, милосердному» и т. д.; «Который освятил нас Своими заповедями» — именно «Своими заповедями». И об этом сказано: «Ты вознёс мой рог, как рог дикого быка; я умащён свежим елеем».

3 ב וכל זה הוא כחיי עליות העולמות ממטה למעלה והוא כחיי חותם הכולט ונעשה מלמעלה למטה כחיי

חותם השוקע

2. Всё это относится к уровню подъёма миров снизу вверх — к уровню выступающей печати; а сверху вниз возникает уровень углублённой печати.

כי לאו דאית לך צדק ידיעא ולא מכל מדות כו' אלא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] כל העוסק בתורה הקב"ה שונה כנגדו כו'

Ибо «не то, что Тебе присуща известная праведность», и «не какая-либо из качеств» и т. д.; но посредством пробуждения снизу — «кто занимается Торой, Святой, благословен Он, изучает напротив него» и т. д. —

התלכשות אור א"ס ב"ה בחכמה כו' ועשיתם אתם כתיב לעשות ולקיים את כל דברי כו'

[происходит] облачение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Хохму (мудрость) и т. д. Написано: «И исполняйте их»; [слово «их» написано так, что читается] атем — «вы»: «исполнять и соблюдать все слова» и т. д.

(ועמ"ש בד"ה ועשית ציץ גבי ופתחת עליו פתוחי חותם ועמ"ש בד"ה השמים כסאי בפ"י לעשות ולקיים כו' עד וזהו השמים כסאי כו' ע"ש וזהו ענין אחד עם מש"כ [מה שכתוב] בענין החותם שוקע שנמשך מלמעלה ע"י הבליטה שמלמטה)

(См. также написанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай циц», о словах «и вырежи на нём резьбу печати»; и см. написанное в маамаре, начинающемся словами «Небеса — престол Мой», в объяснение слов «исполнять и соблюдать» и т. д., вплоть до слов «И вот что означает: „Небеса — престол Мой“» и т. д.; см. там. Это то же, о чём говорится в связи с углублённой печатью, которая привлекается свыше благодаря выступающему изображению снизу.)

וזהו ענין שוקע וירד ה' על הר סיני שנעשה התלבשות אור א"ס בבחי' העלם כו' וזהו תפילין של יד
דמיושב

И это — смысл слова «углублённая»: «И Б-г сошёл на гору Синай», ибо произошло облачение Бесконечного света в состоянии сокрытия и т. д. Таковы ручные тфилин, которые надевают сидя,

שהוא כנגד ק"ש [קריאת שמע] וברכותיה בחי' תפלה דמיושב בחי' רעש גדול ממטה למעלה קדש לי כל
בכור הוא חכמה ראשית וכנגד זה מלמעלה למטה למען תהיה תורת ה' אורייתא מחכמה נפקת בפיו
בבחי' שוקע.

соответствующие «Шма» и его благословениям — уровню молитвы, произносимой сидя, уровню «великого шума» снизу вверх: «Посвяти Мне всякого первенца» — это Хохма, называемая «первой». Этому соответствует сверху вниз: «дабы Тора Б-га» — «Тора исходит из Хохмы» — «была в устах твоих», в аспекте углублённой печати.

4 ופי' שנייה יציאת מצרים הוא גילוי האהבה המסותרת מהעלם המוח אל הלב שכל זמן שהוא במוח לבד
הוא בבחי' מיצר וגלות שאינה בגילוי.

А второй раздел — исход из Египта — означает раскрытие скрытой любви: из сокрытия в разуме она переходит в сердце. Пока она пребывает только в разуме, она находится в состоянии стесненности (мейцар) и изгнания, ибо еще не раскрыта.

משא"כ בהתגלות נקרא בחי' לידה ומולדותיך ומכורותיך ביום הולדת כו' והוא בחי' גילוי השמחה של
מצוה אם הבנים שמחה תחת אשר לא עבדת כו' בשמחה כו'

Когда же она раскрывается, это называется уровнем рождения: «И происхождение твое, и рождение твое — в день, когда ты родилась» и так далее. Это и есть раскрытие радости заповеди: «Радуется мать сыновей»; «за то, что ты не служил... с радостью» и так далее.

והיינו גילוי פי שמע והיה א"ש [אתי שפיר] שהם אהוי"ר [אהבה ויראה] ובמעשה הגילוי הוא בצדקה כשם שע"י פרשה ראשונה נמשך תורה כך ע"י פרשה זו נמשך צדקה שהוא בחי' רחמנות ועי"ז מעורר למעלה ג"כ בחי' רחמנות

Именно так раскрываются разделы «Шма» и «Веая Им Шамоа», соответствующие любви и трепету. А в действии раскрытие выражается в благотворительности: подобно тому как посредством первого раздела нисходит Тора, посредством этого раздела нисходит благотворительность, соответствующая уровню милосердия; благодаря этому человек пробуждает милосердие и Свыше.

כי לאו מכל מדות כו שהרחמנות הוא התפעלות ולא שייך זה באור א"ס ב"ה שאין בו שום שינוי רצון ח"ו [חס ושלום]

Ибо Он «не относится ни к одному из качеств» и так далее: милосердие есть эмоциональное волнение, а это неприменимо к Бесконечному свету (Op Эйн Соф), благословен Он, в Котором нет никакого изменения воли, да не будет такого.

אלא שמתלבש בבחי' רחמנות ע"י מעשה הצדקה באתערותא דלתתא אתערותא דלעילא כן צדקה לחיים כן ובסיס לחיי החיים מכון לשבתך

Однако Он облачается в уровень милосердия посредством действия благотворительности: пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше. «Такова цдака для жизни» — основание и пьедестал для Жизни жизней, «основание для пребывания Твоего».

וזהו ג"כ בחי' שוקע מלמעלה למטה כי להיות התלבשות אור א"ס ב"ה במדות הוא ענין שוקע ובחי' העלם.

И это также соответствует уровню погруженного сверху вниз; ведь облачение Бесконечного света, благословен Он, в эмоциональные качества (мидот) — это погружение и сокрытие.

5 והנה כל ענין חותם זה שממטה למעלה הוא בולט ומלמעלה למטה הוא שוקא נקרא חותם על זרועך כי שמאלו תחת לראשי.

Итак, весь этот вопрос о печати, которая снизу вверх выступает, а сверху вниз вдавлена, называется «печатью на твоей руке», ибо «левая рука Его под моей головой».

לראשי אותיות ישראל ולהיות תחת לראשי דהיינו להיות גורם העלאת ישראל הוא ניצוץ אלקות מלמטה למעלה הוא מבחי שמאלו:

В слове «головой моей» (ле-раши) заключены те же буквы, что и в слове «Исраэль»; а быть «под моей головой», то есть быть причиной возвышения Исраэля — Б-жественной искры, направленной снизу вверх, — означает исходить от уровня «левой руки Его».

6 ג אך בחי חותם הבי שממטה למעלה הוא שוקע הוא ענין שמו"ע [שמונה עשרה] תפלה בלחש השתחוואות בחי ביטול באור א"ס ב"ה ממש (וכמ"ש בד"ה יהודה אתה יודוך וסד"ה השמים כסאי הנ"ל בפ"י איזה בית כו')

3. Но уровень второй печати, которая при движении снизу вверх оказывается вдавленной, — это Шмонэ-эсрэ, молитва шепотом, поклоны, уровень самоустранения (битуль) перед самим Бесконечным светом (Ор Эйн Соф), благословен Он. (Как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Йеуда, тебя будут восхвалять братья твои», и в конце маамара, начинающегося словами «Небеса — престол Мой», упомянутого выше, в объяснении слов «Какой дом...» и т. д.)

והלוואי שיתפלל אדם כל היום הוא ענין רשימו להיות ונפשי כעפר לכל ולא בבחי יש שאינו יכול לבטל א"ע [את עצמו] רק בטל רצונך כו'

«Хорошо бы человеку молиться весь день»: это относится к решимо (отпечатку), чтобы было: «и да будет душа моя прахом для всех», а не уровень еш (нечто), которое не может себя устранить; только: «Отмени свою волю...» и т. д.

והיינו בבחי מצות ל"ת [לא תעשה] שהם למעלה מבחי מ"ע [מצות עשה] שמי עם י"ה שס"ה שבחי תפילין של יד הוא בחי ו"ה לדבקה בו במ"ע [במצות עשה] להיות העלאה בבחי הר כו'.

И это относится к уровню запретительных заповедей, которые выше уровня повелительных заповедей: «Имя Мое» (шми) — с йуд-хей, 365. Ибо уровень ручного тфилина — это уровень вав-хей: прилепиться к Нему посредством повелительных заповедей, чтобы совершилось возвышение на уровне «горы» и т. д.

אבל י"ה הוא להיות הביטול במצות ל"ת [לא תעשה] בבחי לא כו' ועיי' נמשך מלמעלה חותם הכולט כי

Но йуд-хей означает битуль в запретительных заповедях, на уровне «не...» и т. д. И посредством этого свыше нисходит выступающая печать. Ибо

הנה בזמן שאין בהמ"ק [בית המקדש] קיים אותותינו לא ראינו כו' שהכל הוא בבחי' העלם ועמ"ש מזה בדי"ה אני ישנה ולכי ער. משא"כ לע"ל [לעתיד לבוא] ולא יכנף עוד מוריך כו'.

во времена, когда Храм не стоит, «знамений наших мы не видели» и т. д., ибо все пребывает в состоянии сокрытия; см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Я сплю, но сердце мое бодрствует». Иначе будет в грядущие времена: «и больше не скроется от тебя Учитель твой» и т. д.

7 וביאור ענין זה הנה יש תורה ויש תורה ודברי אשר שמתו בפ"ך בבחי' שוקע להיות התלבשות אור א"ס ב"ה בחכמה והחכמה היא לבוש כמ"ש עוטה אור כשלמה.

Объяснение этого таково: есть Тора и есть Тора. Есть Тора — «и слова Мои, которые Я вложил в уста твои», — в аспекте погружённости: Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, облачается в Хохму (мудрость), а Хохма служит облачением, как сказано: «Он облачается светом, как одеждой».

אך שלא יהיה לבוש זה מסתיר ומעלים את אור א"ס המלוכש בה אלא כי עין בעין יראו כו'

Однако это облачение не должно скрывать и утаивать Бесконечный свет, облечённый в него, но, напротив: «Ибо глаз к глазу они увидят» и т. д.

חשף ה' את זרוע קדשו כו' וראו כל אפסי ארץ כו' לעיני הגוים גלה צדקתו כו' ע"ז נקרא קורא בתורה.

«Авая обнажил Свою святую руку» и т. д., «и увидят все пределы земли» и т. д., «пред глазами народов Он открыл Свою праведность» и т. д. Поэтому это называется «чтением Торы».

כי ענין לימוד התורה אף שכבר יודע ההלכה מצוה לעסוק בה כדי להמשיך אור א"ס ב"ה שיהיה גילוי אור א"ס למטה ולא יהיה הלבוש מסתיר כלל

Ибо суть изучения Торы такова: даже если человек уже знает закон, ему заповедано заниматься Торой, чтобы привлечь вниз Бесконечный свет, благословен Он, и чтобы внизу раскрывался Бесконечный свет, а облачение вовсе не скрывало его.

(ועמ"ש סד"ה כי תשמע בקול) וגילוי זה הוא וימינו תחבקני כאדם החובק את חברו ואינו מניחו ליפרד כו'

(И см. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Если прислушаетесь к голосу».) И это раскрытие — «и правая рука Его обнимает меня», подобно человеку, обнимающему друга и не позволяющему ему отстраниться и т. д.

ועמ"ש מענין וימינו תחבקני בד"ה ביום השמע"צ [השמיני עצרת] ונקרא כחותם על לבך מרצועות דתליין
על ליבא כי

И см. написанное о «и правая рука Его обнимает меня» в маамаре, начинающемся словами «В восьмой день — собрание». И это называется «как печать на сердце твоём» — подобно ремешкам, свисающим над сердцем. Ибо

הנה התפילין הם אותיות הכתובים על הקלף וצריך להיות מוקף גויל מדי רוחותיו כי האותיות הם
בחי העלאת הנפש בהשגתה.

тфилин — это буквы, написанные на пергаменте, и каждая буква должна быть окружена пергаментом со всех четырёх сторон, ибо буквы соответствуют уровню подъёма души посредством её постижения.

אבל הקלף הוא למעלה מן האותיות כי הוא הנושא וסובל את האותיות והנה קלף זה הוא העור שממנו
הרצועות הכל הוא

Но пергамент выше букв, ибо он несёт и поддерживает буквы. И этот пергамент — шкура, из которой изготовлены ремешки; всё это

רק ב"י [כיה] עור בהמה טהורה והרצועות הנמשכות מן הקלף הזה הם תליין על ליבא להיות גילוי
האהבה בלב להיות וימינו תחבקני.

из него — лишь шкура чистого животного. А ремни, идущие от этого пергамента, свисают над сердцем, чтобы любовь раскрылась в сердце, чтобы исполнилось: «и правая рука Его обнимает меня».

8 וזהו שימני כחותם על לבך כי עזה כמות אהבה כמו שהנשמה אע"פ [אף על פי] שאינה צריכה לגוף מ"מ

קשה עליה פרידתה הגם שהגוף

И это — «Положи меня печатью на сердце твоём, ибо любовь сильна, как смерть»: подобно тому как душа, хотя и не нуждается в теле, всё же тяжело переносит разлуку [с ним], несмотря на то что тело

מחשיך ומעלים את אור הנשמה לפי שהגוף הוא הכלי להנשמה כך מבקשת כנס"י [כנסת ישראל] שימני כחותם על לבך אע"פ [אף על פי] שיהיה חשך והעלם דאזיל אנה ואנה כו'

затемняет и скрывает свет души, поскольку тело служит сосудом для души, так и Кнесет Исраэль просит: «Положи меня печатью на сердце твоём», несмотря на то что будут тьма и сокрытие, «переходящие туда и сюда» и т. д.,

דיוקנא אשתאר כך הוא בחי' הביטול בשמו"ע [בשמונה עשרה] ואע"פ [ואף על פי] שאחר התפלה האהבה היא חולפת ועוברת יהיה כחותם להיות וימינו תחבקני כאדם החובק את חבירו מאחוריו כך תהיה וימינו תחבקני אפי' [אפילו] בבחי' אחוריים

«образ остаётся в тебе»: это уровень самоустранения (битуль) в молитве Шмонэ-эсрэ. И хотя после молитвы любовь проходит и уходит, она останется подобно печати, чтобы исполнилось: «и десница Его обнимает меня». Подобно человеку, который обнимает друга со спины, так и «десница Его обнимает меня» — даже на уровне оборотной стороны,

דהיינו כשפונה אנה ואנה מפני שכנס"י [שכנסת ישראל] היא בחי' כלי וכמ"שנושאי כלי ה' שבשעת התפלה הוא בבחי' ביטול

то есть когда человек обращается туда и сюда. Ведь Кнесет Исраэль — это уровень сосуда, как сказано: «несущие сосуды Авая», ибо во время молитвы человек находится в состоянии битуля,

ולכן דייקא אשתאר להיות הלואי שיתפלל אדם כל היום כנ"ל (ועיין בזהר ויחי דף רמ"ד סע"ב [סוף עמוד ב] ודף רמ"ה ובמשפטים דף קי"ד ע"א) וזהו אשה

поэтому сказано именно «остаётся», чтобы исполнилось: «О, если бы человек молился весь день», как говорилось выше. (См. также Зоар, Вайехи, лист 244, конец стороны b, и лист 245, а также Мишпатим, лист 114a.) И это — «Женщина,

כי תזריע וילדה זכר וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] אשה מזרעת תחלה יולדת זכר פי' כשהעלאה ממטה למעלה הוא בבחי' שקיעה

когда зачнёт и родит сына»; и наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Если женщина первой испускает семя, она родит сына». То есть, когда восхождение снизу вверх происходит в состоянии погружённости,

כי יסוד דנוקי' [דנוקבא] שוקע והיא בחי' היראה כענין ותתצב אחותו מרחוק ועי"ז יולדת זכר שנמשך מלמעלה בחי' חותם בולט.

ибо Йесод Нуквы погружён, и это уровень трепета, как сказано: «И стояла сестра его по-одаль». Благодаря этому она рождает сына: сверху нисходит уровень выпуклой печати.

9 וזהו וצאצאיו חתם באות ברית קדש. ועמ"ש בפ' ויקהל ע"פ קחו מאתכם תרומה בענין אתכפיא ואתהפכא איך שע"י

И это: «и потомство его Он запечатал знаком святого союза». См. также сказанное в разделе «Ваякель» о стихе «Возьмите от себя приношение» — о подчинении (иткафья) и преобразовании (итапха): как посредством

אתכפיא בבחי' נפשי כעפר מעורר אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] מבחי' סוכ"ע למעלה ממה שמעורר ע"י בחי' אתהפכא כו' ע"ש וזהו ג"כ ממש כענין המבואר כאן.

подчинения, на уровне «пусть душа моя будет прахом», пробуждают пробуждение свыше от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), более высокого, чем то, которое пробуждают посредством уровня преобразования и т. д.; см. там. И это в точности подобно тому, что объясняется здесь.

ועמ"ש בפ' בחקתי ע"פ ואפו עשר נשים כו' דר"ל [דרוצה לומר] שעשר כחות שבנפש יהיו בחי' נוקי' [נוקבא]

См. также сказанное в разделе «Бехукотай» о стихе «И десять женщин будут печь» и т. д.; это означает, что десять сил души должны быть на уровне Нуквы (женского начала),

דהיינו שידע שבאמת הטוב שיש בו הוא מקבל זה מלמעלה שבעל האמת נותן לו האמת ע"ד וה' יגיה חשכי כו' וזהו ג"כ ענין אשה

то есть человек должен знать, что добро, которое в нём есть, в действительности получено им свыше, что Владыка истины даёт ему истину, как сказано: «и Авая озаряет мою тьму» и т. д. И это также относится к словам «Женщина,

כי תזריע כו': (עו"ל [עוד יש לומר] בענין שימני כחותם שהם תפילין כי הנה ענין הקב"ה מניח תפילין היינו מה שנמשך א"ס [אור אין סוף] ומאיר בחכ' [בחכמה] ובינה כו' ולכן בפי ראשונה נאמר כי מי גוי גדול כו'. ומי גוי גדול.

когда зачнёт» и т. д. (Можно также сказать о словах «Положи меня печатью»: речь идёт о тфилин, ибо смысл слов «Святой, благословен Он, надевает тфилин» состоит в том, что Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) привлекается и светит в Хохме (мудрости) и Бине (понимании) и т. д. Поэтому в первом разделе говорится: «Ибо кто такой великий народ» и т. д. И «кто такой великий народ»:

כי היא חכמה עילאה ובהתלבשות א"ס [אור אין סוף] בחכמה עילאה דאורייתא מחכמה נפקת אזי ישראל נראים גוי גדול וכמ"ש [וכמה שכתוב שם] בד"ה כי עמך מק"ח [מקור חיים] בענין השקיפה ממעון קדשך מן השמים וברך את עמך את ישראל כו' יעו"ש [יעו"ש שם].

ведь это высшая Хохма; и когда Бесконечный свет облекается в высшую Хохму, ибо «Тора исходит из Хохмы», тогда Израиль предстаёт как «великий народ». Как написано там, в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни», при объяснении стиха «Взгляни с небес, из святого обиталища Твоего, и благослови народ Твой, Израиль» и т. д.; см. там.

והנה החכמה נק' חותם כמ"ש בד"ה אלה מסעי בענין ויכתוב משה כי חותמו של הקב"ה אמת וזהו מדרגת החכמה. (ועיין בס"ב [בספר של בינונים] פרק ל"ה בהג"ה [בהגהה]).

Хохма называется печатью, как объясняется в маамаре, начинающемся словами «Вот переходы», при разборе слов «И написал Моше»: «печать Святого, благословен Он, — истина», и это ступень Хохмы. (См. также «Сефер шель бейноним» [«Тания»], глава 35, примечание.)

וזהו שימני כחותם שבתפילין דמארי עלמא שהן חותמו של הקב"ה מה כתיב בהו כי מי גוי גדול כו'

И это: «Положи меня печатью» — в тфилин Владыки мира, которые являются печатью Святого, благословен Он. Что написано в них? «Ибо кто такой великий народ» и т. д.

אף כי עכשיו אותותינו לא ראינו זהו לפי שהמשכה מבחי' חותם שוקע ועמ"ש סד"ה ואלה שמות בניי [בני ישראל] הבאים מצרימה.

Хотя теперь «знамений наших мы не видели», это потому, что нисхождение происходит с уровня погружённой печати. См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «И вот имена сынов Израиля, пришедших в Египет».

אך לע"ל [לעתיד לבוא] כי עין בעין יראו זהו ענין חותם כולט והיינו לפי שיהיה גילוי בחי חכמה עילאה סתימא דכל סתימין כו'

Но в грядущем, когда «глаз к глазу они увидят», речь пойдёт о выступающей печати. Ибо тогда раскроется высшая Хохма, «сокрытая от всего сокрытого» и так далее.

וזהו כחותם על לבך וימינו תחבקני בחי חסד דלגאו הנקי חסד דקשוט (באד"ר [באדרא רבא] קל"ג ב') בחי מקור האמת שהוא ית' אחד האמת ואין זולתו כו'.

И это — «как печать на сердце твоём», «и десница Его обнимает меня»: уровень внутреннего Хесeda (доброты), называемого «Хеседом истины» (Идра Рабба, 133b), — уровень Источника истины: Он, благословен Он, — истинно Единый, и нет ничего кроме Него, и так далее.

ועפ"ז [ועל פי זה] אפ"ל [אפשר לומר] מ"ש בגמרא (פ"ק [פרק קמא] דתענית דף ד') שני דברים שאלה כנס"י [כנסת ישראל] שלא כהוגן והקב"ה השיב כהוגן. אי ויבא כגשם והקב"ה השיב אהיה כטל כו'.

Исходя из этого, можно объяснить сказанное в Гемаре (первая глава трактата Таанит, лист 4): община Израиля попросила о двух вещах неподобающим образом, а Святой, благословен Он, ответил подобающим образом. Первое: «И придёт он, как дождь», — а Святой, благословен Он, ответил ей: «Я буду как роса» и так далее.

הבי שימני כחותם כו' והקב"ה השיב הן על כפים חקותיך ובשה"ש [ובשיר השירים] רבה בפסוק שימני כחותם מבואר הענין באריכות יותר והנה ענין ויבא כגשם זהו ענין אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] הבאה ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] ואד יעלה כו'

Второе: «Поставь меня печатью» и так далее, — а Святой, благословен Он, ответил ей: «Вот, на ладонях [Моих] Я начертал тебя». В «Шир а-Ширим Рабба», к стиху «Поставь меня печатью», это объясняется подробнее. Смысл слов «И придёт он, как дождь» — пробуждение свыше, происходящее благодаря пробуждению снизу: «И поднялся туман» и так далее.

אבל אהיה כטל הוא אתעדל"ע [אתערותא דלעילא] שנמשכה מאליה שלא ע"י אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מבחי שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם כמ"ש במ"א בד"ה האזינו השמים.

Но «Я буду как роса» — это пробуждение свыше, нисходящее само по себе, не благодаря пробуждению снизу, с уровня, которого пробуждение снизу не достигает, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Внемлите, небеса».

10 ועדיין יובן ג"כ ענין שימני כחותם כי הנה עד"מ החותם הוא עשיה גשמיות שחוקק שמו על החותם רק שמ"מ הוא קיום על כל דבר.

И таким же образом будет понятен также смысл слов «Поставь меня печатью». Ведь, пользуясь аналогией, печать — это материальное изделие: на ней вырезают имя, и тем не менее она служит удостоверением каждого документа.

והוא ענין חכמה עילאה שנקרא חותמו של הקב"ה אמת והחכמה נקרא עשייה אצלו ית' כמ"ש כולם בחכמה עשית ויש בזה חותם בולט וחותם שוקע ח"ע [חכמה עילאה] וח"ת [וחכמה תתאה] כנ"ל.

И это — высшая Хохма, которая называется «печатью Святого, благословен Он, — истина»; Хохма же называется «деланием» по отношению к Нему, благословенному, как сказано: «Всех их Ты создал Хохмой». И в этом есть выпуклая печать и вдавленная печать — высшая Хохма и нижняя Хохма, как говорилось выше.

11 וכוונת הבקשה בזה כי בהתלבשות א"ס בחכמה דאורייתא מחכמה נפקת שם נראה כנס"י [כנסת ישראל] לדבר חשוב מאד נעלה שבכל התורה נאמר דבר אל בני ישראל צו את בניי [בני ישראל] כו' אבל בבחי' שלמעלה מהחכמה כתיב אם צדקת כו'.

И смысл этой просьбы в том, что при облачении Бесконечного (Эйн Соф) в Хохму (мудрость), ибо «Тора исходит из Хохмы», община Израиля предстаёт там как нечто чрезвычайно важное и возвышенное: ведь во всей Торе сказано: «Говори сынам Израиля», «Повели сынам Израиля» и так далее. Но об уровне, который выше Хохмы, сказано: «Если ты праведен...» и так далее.

12 ולכן בקשה שימני כחותם דוקא. והקב"ה השיבה כהוגן הן על כפים חקותיך כי בקשתה זו שימני כחותם הוא נקרא עדיין שלא כהוגן

Поэтому она просила: «Положи меня именно печатью». Святой, благословен Он, ответил ей должным образом: «Вот, на [Моих] ладонях Я начертал тебя». Ведь эта её просьба — «Положи меня печатью» — всё ещё называется неправильной,

שהרי החותם הוא עדיין עשייה גשמיות ודבר נבדל מהעצמות וכך אור א"ס ב"ה מרומם רבות מדרגות אין קץ למעלה מהחכמה כמ"ש בס"ש [בספר של בינונים] ח"ב [חלק ב'] ספ"ט ואף בחי' הנקרא חותם בולט בחי' גילוי נפלאות

ибо печать — это всё ещё физическое действие, нечто отделённое от самой сущности; и потому Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, неизмеримо, на бесчисленное множество ступеней, выше Хохмы (мудрости), как объясняется в «Сефер шель Бейнонием», часть II, в конце главы 9. И даже уровень, называемый выпуклой печатью, — уровень раскрытия чудес,

כמו יצ"מ [יציאת מצרים] ולא כמו שאותותינו לא ראינו הרי כתיב עושה פלא שגם בחי' פלא הוא עשייה גשמיות אצלו ית' שנקרא אדון הנפלאות וכמ"ש מזה בד"ה אשירה להוי' כי גאה גאה.

таких, как Исход из Египта, а не таких, о которых сказано: «Знаков наших мы не видели». Ведь написано: «Творящий чудеса», поскольку даже уровень чуда по отношению к Нему, благословен Он, — физическое действие; Он называется «Владыкой чудес». Об этом говорится в маамаре, начинающемся словами: «Воспою Авае, ибо Он превознесён превыше всего».

אבל כאמת ישראל עלו במחשבה שהיא בחי' מחשבה הקדומה שלמעלה מהחכמה ועמ"ש בד"ה למנצח על השמינית ומ"ש כפ' ציצית בענין פי' ישראל לי ראש.

Но в действительности Израиль «вознёсся в мысли» — на уровень изначальной мысли, которая выше Хохмы. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Начальнику хора, на Шеминит», и сказанное в разделе о цицит относительно толкования слов «Исраэль: ли рош» — «голова для Меня».

13 וזהו ענין על כפים חקותיך בחי' אותיות החקוקים בעצמותו ית' משא"כ החותם הוא אותיות החקוקים בדבר נפרד כו'

И в этом смысл слов: «На ладонях [Моих] Я начертал тебя»: это уровень букв, начертанных в самой Его сущности, да будет Он благословен, в отличие от печати, в которой буквы начертаны на отдельном предмете, и т. д.

ועמ"ש ע"פ אם בחקתי תלכו וע"פ זאת חקת התורה והוא ענין גליף גליפו בטהירו עילאה שלמעלה מהחכמה ושם שרש נש"י [נשמות ישראל] כו':

И см. сказанное по поводу стиха «Если будете ходить по уставам Моим» и стиха «Вот устав Торы». В этом заключается смысл слов: «Он начертал начертания в высшем сиянии» — выше Хохмы (мудрости); там находится корень душ Израиля и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shir-hashirim/36/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак